

Thứ Bảy, 30-11-2024. Năm B
Saturday, November-30-2024. Year B
Tuần 34 Thường Niên
Lễ Kính Thánh Anrê, Tông đồ

Mt 4, 18-22 Matthew 4:18-22
Lập tức họ bỏ lại chài lưới và đi theo Người (Mt 4,20)

St. Andrew, whose feast we celebrate today, was a fisherman, like his brother Peter. But when Jesus called him and promised to make him a “fisher[s] of men” (Matthew 4:19), he left his boat and followed the Lord. Little did Andrew know what was in store for him!

Perhaps if he had known, he would have hesitated. Following Jesus would mean walking miles along hot and dusty roads, managing hordes of sick and hungry people, and sleeping in the fields under the stars. It would mean suspicion and rejection by the religious authorities and profound grief and disappointment at the death of his beloved Master. All because he had said yes to Jesus!

Do you ever wonder whether Andrew or the other apostles ever regretted leaving their nets that day? How easy it would have been to stay put and keep fishing! But especially when he had witnessed the glory of the resurrection and been filled with the Spirit, he would have said it was all worth it!

In whatever way God has called you, you didn’t know at the time what your yes would entail. Surely, there have been many times when he has called you to sacrifice out of love for him and your neighbor. Surely, the road hasn’t always been easy. But surely, his love, his presence, and his mercy have made it all worth it.

For Andrew, the implications of that first call kept unfolding day after day. After Pentecost, it took him to Ukraine, Russia, and Byzantium

Thánh Anrê, người mà chúng ta mừng lễ hôm nay, là một ngư dân, giống như anh trai của ông là Phêrô. Nhưng khi Chúa Giêsu gọi ông và hứa sẽ biến ông thành “kẻ đánh cá người” (Mt 4,19), ông đã bỏ thuyền và theo Chúa. Anrê không biết điều gì đang chờ đợi mình!

Có lẽ nếu biết, ông đã do dự. Theo Chúa Giêsu có nghĩa là phải đi bộ nhiều dặm trên những con đường nóng nực và bụi bặm, quản lý đám đông người bệnh và đói, và ngủ trên cánh đồng dưới những vì sao. Điều đó có nghĩa là bị các nhà chức trách tôn giáo nghi ngờ và từ chối, cũng như nỗi đau buồn và thất vọng sâu sắc trước cái chết của người Thầy yêu dấu của mình. Tất cả chỉ vì ông đã nói “xin vâng” với Chúa Giêsu!

Bạn có bao giờ tự hỏi liệu Anrê hay các tông đồ khác có bao giờ hối hận vì đã bỏ lại lưới của họ vào ngày hôm đó không? Thật dễ dàng để ở lại và tiếp tục đánh cá! Nhưng đặc biệt là khi ông đã chứng kiến vinh quang của sự phục sinh và được tràn đầy Thánh Linh, ông sẽ nói rằng tất cả đều xứng đáng!

Dù Chúa đã gọi bạn theo cách nào, thì lúc đó bạn cũng không biết lời “xin vâng” của mình sẽ đòi hỏi điều gì. Chắc chắn, đã có nhiều lần Chúa gọi bạn hy sinh vì tình yêu dành cho Ngài và người lân cận. Chắc chắn, con đường không phải lúc nào cũng dễ dàng. Nhưng chắc chắn, tình yêu, sự hiện diện và lòng thương xót của Ngài đã khiến mọi thứ trở nên xứng đáng.

Đối với Anrê, những hàm ý của lời kêu gọi đầu tiên đó cứ diễn ra từng ngày. Sau Lễ Ngũ Tuần, ông đã đến Ukraine, Nga và Byzantium

to preach the good news—until he was eventually crucified in Achaea, Greece. He probably never suspected the honor he would one day receive as an apostle and saint.

Today, think about a time when you “left your nets” and said yes to the Lord. How has that call changed over time? How is it the same? On this feast of St. Andrew, thank God for the grace you received to say yes. Then ask for the grace to keep answering his call, wherever it may lead you.

“Lord, I want to follow you!”

để rao giảng tin mừng - cho đến khi cuối cùng ông bị đóng đinh ở Achaea, Hy Lạp. Có lẽ ông chưa bao giờ ngờ rằng một ngày nào đó mình sẽ nhận được vinh dự như một tông đồ và một vị thánh.

Hôm nay, hãy nghĩ về một lần bạn “bỏ lưới” và nói “xin vâng” với Chúa. Lời kêu gọi đó đã thay đổi như thế nào theo thời gian? Nó có giống nhau không? Vào ngày lễ Thánh Anrê này, hãy cảm tạ Chúa vì ân sủng mà bạn đã nhận được để nói “xin vâng”. Sau đó, hãy cầu xin ân sủng để tiếp tục đáp lại lời kêu gọi của Ngài, bất cứ nơi nào nó dẫn bạn đến.

Lạy Chúa, con muốn theo Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.